Docentenhandleiding

Face à la deuxième vague du Covid-19, le premier ministre néerlandais Mark Rutte et le chef de l’État français Emmanuel Macron ont annoncé la mi-octobre une série de mesures contraignantes. L’heure est grave et il n’y a que des messages alarmistes sur la diffusion du coronavirus. Les chiffres montrent une augmentation de personnes infectées et dans plus en plus de villes la situation est vraiment dramatique. Alors pour remonter un peu le moral, voici quelques phrases pour rire du confinement.

Les élèves lisent, à haute voix, et complètent des phrases humoristiques pour comprendre l’humour et apprendre quelques mots. Puis, ils écrivent des phrases humoristiques eux-mêmes. Finalement, ils discutent l’importance de l’humour, et ses limites, au temps du coronavirus.

Opdrachten met antwoorden (in rood)

1 Lire et prononcer

1 Phrases pour rire du confinement

1. L’heure est grave. Il n’y a que des messages alarmistes sur la diffusion du coronavirus. Alors pour remonter un peu le moral, voici quelques phrases pour rire du confinement.

Lisez les phrases suivantes à haute voix. Souriez si vous avez compris, sinon demandez de l’aide pour comprendre l’humour ou le jeu de mots. Puis traduisez les mots soulignés. N’oubliez pas qu’il s’agit de la situation en France.

|  |
| --- |
| 1. Janvier, février, *masque*, avril… 2. *Confinement*   □ Équipe con  □ Équipe finement   1. Petit jeu, C’est la récré !   Trouvez les lettres manquantes : ABCDEFGHIJKLMNORSTUVWXYZ = …..   1. Je dois pratiquer la distanciation sociale avec *le réfrigérateur*. 2. Nombre d’enfants confinés : deux ! Nombre d’*enfants* ressentis: douze ! 3. 8e jour de confinement   Ma femme me dit d’aller faire un tour et elle précise qu’elle paiera l’*amende*.   1. Je regardais une série sur Netflix et il y avait des gens qui se faisaient des bises et des accolades. C’est toujours un peu émouvant de regarder des documentaires historiques sur *des civilisations anciennes*. 2. Est-il nécessaire de porter le masque en vélo stationnaire pour aller au *télétravail* ? 3. Plus personne ne tient les barres dans le bus ou le métro. Encore deux mois et il va y avoir plein de champions de *surf*. 4. On va tous *mûrir*. 5. Je *ne recule pas l’heure* cette année, pas question de passer une minute de plus en 2020 ! 6. Je suis monté sur le pèse-personne et il a indiqué : les rassemblements sont interdits.   (d’après) https://www.aufeminin.com/psycho/album1365408/confinement-citations-0.html#  et https://www.lesoleil.com/chroniques/mylene-moisan/lhumour-au-temps-du-corona-prise-5-1432fe93b27dd0d2bef23475387179aa |

Corrigé

1. Masker
2. Klote – Fijn/subtiel
3. PQ = pécu = papier cul (familier pour papier toilette)
4. Afstand houden
5. Ervaren/ondervonden
6. Boete
7. Oude beschavingen [zoals het heel lang geleden was]
8. Thuiswerken
9. Stangen
10. Rijper (/rijker door ervaring) worden [cf mourir]
11. Zet de klok (het uur) niet terug
12. Weegschaal – samenscholing/ samenkomen

2. Voilà une autre série de phrases, mais à chaque phrase il manque un mot-clé, souvent celui qui fait rire. Lisez-les et complétez-les.

Corrigé

|  |
| --- |
| 1. Déconfinement prévu le 14 novembre. De quelle ………. *année* ? 2. Est-ce qu’on peut désinstaller et réinstaller 2020 ? Je pense qu’il y a un ………. virus. 3. Moi, je vous dis que si les écoles restent fermées encore plus longtemps, les parents trouveront *un* ………. *vaccin* avant les scientifiques. 4. Si j’avais su que c’était le dernier dîner au restaurant, j’aurai pris une entrée et un ………. *dessert* ! 5. Purée, tout le monde sort son chien. Moi, j’ai une tortue et ça fait 7 heures qu’on est dans *l’*………. *escalier*. 6. J’ai changé le système d’alarme de la maison. Maintenant, il sonne quand quelqu’un ………. sort. 7. Une femme : J’ai mis une annonce pour me trouver un homme, j’ai reçu 500 messages disant « viens chercher le ………. mien » ! 8. Aux personnes nées en 1970 : vous pensiez que l’année 2020 était l’année de la cinquantaine ? Bonne nouvelle ! 2020, c’est l’année de la ………. *quarantaine* ! 9. Je ne sais pas si nous allons en sortir plus grands, ce qui est sûr, c’est qu’on en ressortira plus ………. *gros*. 10. J’ai besoin de ………. suggestions pour les vacances de Pâques. Aix-en-cuisine ? Salon-sur-mer ? [cf Aix-en-Provence, Chalon-sur-…] 11. Hier, je suis sorti chanter sur mon balcon. Les voisins m’ont lancé des tomates, des œufs et des pommes de terre. Aujourd’hui, je vais sortir pour chanter de nouveau, je ………. manque de / ai besoin de viande 12. Avant d’accepter 2021, je veux lire les conditions générales d’………. utilisation.   (d’après) https://www.aufeminin.com/psycho/album1365408/confinement-citations-0.html#  et https://www.lesoleil.com/chroniques/mylene-moisan/lhumour-au-temps-du-corona-prise-5-1432fe93b27dd0d2bef23475387179aa |

2 Écrire

2 À vous maintenant

3. Vous allez faire rire vos amis français de la situation aux Pays-Bas. Écrivez au moins cinq phrases ou blagues humoristiques en français pour rire du confinement. Inventez-les vous-même (ou adaptez celles sous 1) et/ou traduisez des phrases et blagues que vous avez entendues ou trouvées sur des réseaux sociaux par exemple.

Vous pourriez aussi chercher des dessins humoristiques néerlandais et traduire le texte en français.

Et si possible, envoyez-les à des amis français. Sinon échangez-les avec vos camarades de classe, choisissez le meilleur mais surtout, n’oubliez pas de (sou)rire !

3 Parler

3 L’humour au temps du coronavirus

4. *Le rire comme antidote ? Comme réponse à l’inquiétude grandissante ? Pour remplacer les plaisirs perdus ?*

Discutez avec deux autres élèves l’importance de l’humour pour les gens au temps du coronavirus. Puis échangez les conclusions en grand groupe.

Pensez aussi aux sujets suivants.

1. Le nombre, la qualité, des exemples de blagues qui circulent, que vous avez inventées vous-même sous 3
2. L’importance / le rôle pour vous personnellement
3. Les limites : des sujets à éviter, ce qu’on ne peut pas dire ou faire